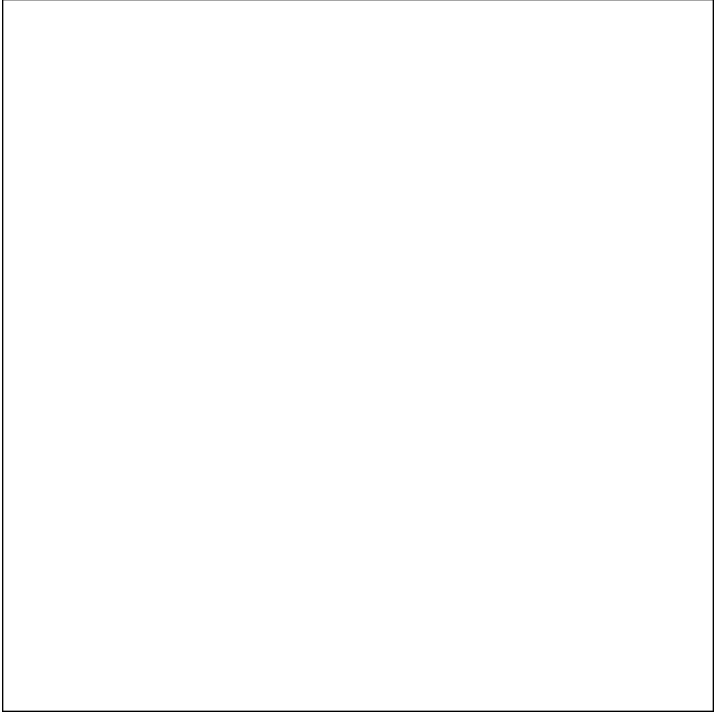




(imageless edition)

✎ Ursula Natula
🔒 Peris Wachuka
📖 Maouia Haj Mabrouk
🗣️ Arabic / English
📖 Level 3



Sakima's song

أغنية سكتيا



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

أغنية سكتيا / Sakima's song

Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Peris Wachuka

Translated by: (ar) Maouia Haj Mabrouk

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

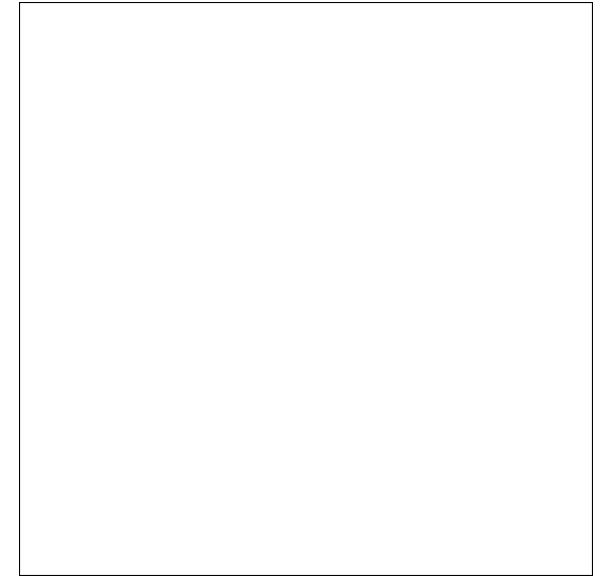
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



كان سَكِيمًا يعيش مع والديه وأخته ذات الأربع سنوات في ضيعة يملكها رجل ثري. وكان كوخهم المبني من القش، في نهاية صف من الأشجار.

...

Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.



فرح الرجل الثري كثيراً لرؤية ابنه من جديد وكافأ سَكِيمًا لمواساته له، فأخذه مع ابنه إلى المستشفى وقرر أن يساعده على استرجاع بصره.

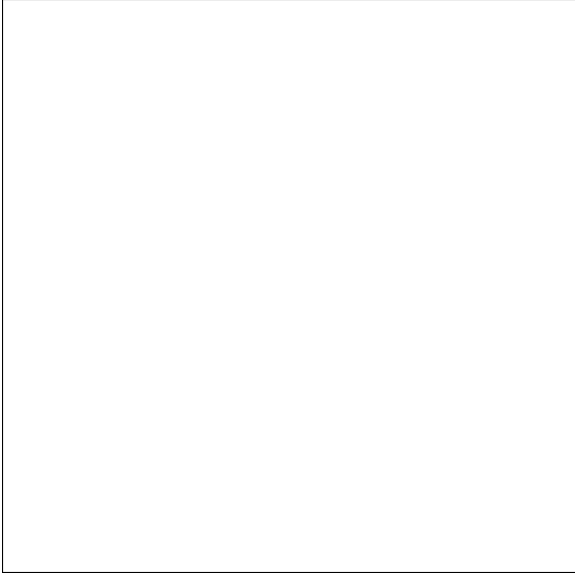
...

The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.

At that very moment, two men came carrying someone on a stretcher. They had found the rich man's son beaten up and left on the side of the road.

...

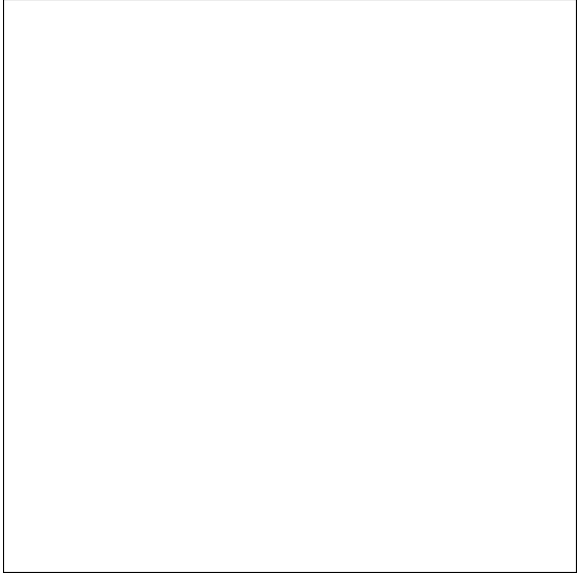
انه اثناء تلك اللحظة بالذات، اقبل رجلان يحملان شخصاً على محضه. انه اثناء تلك اللحظة بالذات، اقبل رجلان يحملان شخصاً على محضه. انه اثناء تلك اللحظة بالذات، اقبل رجلان يحملان شخصاً على محضه.



When Sakima was three years old, he fell sick and lost his sight. Sakima was a talented boy.

...

عندما كان عمر سكيما ثلاث سنوات، مرضى و فقد بصره، لكنه كان موهوباً.





فعل سكيما أشياء عديدة لا يستطيع صبيان في عمر الست سنوات أن يقوموا بها. كان مثلاً يجالس كبار القوم في قريته ويناقش معهم قضايا هامة.

...

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.



أنهى سكيما الغناء واستدار مغادراً، لكن الرجل الثري خرج مسرعاً وقال مخاطباً سكيما: "أرجوك، غنِّ لي من جديد."

...

Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, "Please sing again."



كان سكيما مولعاً بالغناء، فسأته أمه يوماً: "من أين حفظت هذه الأغاني يا سكيما؟"

...

Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, "Where do you learn these songs from, Sakima?"



وقف سكيما تحت نافذة كبيرة وبدأ ينشد أغنيته المفضلة. وشيئاً فشيئاً، بدأ الرجل الثري يطل برأسه من خلال النافذة الكبيرة.

...

He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.



كان سكيما يحب أن يغني لأخته، خاصة إذا ما شعرت بالجوع. فكانت تصغي إلى أغنيته المفضلة وتتمايل مع اللحن المهدئ اللطيف.

...

Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.



لكن سكيما لم ييأس، وكانت شقيقه الصغيرة تدعمه قائلة: "إن أغاني سكيما تريحني عندما أكون جائعة. وهي سوف تريح الرجل الثري أيضا."

...

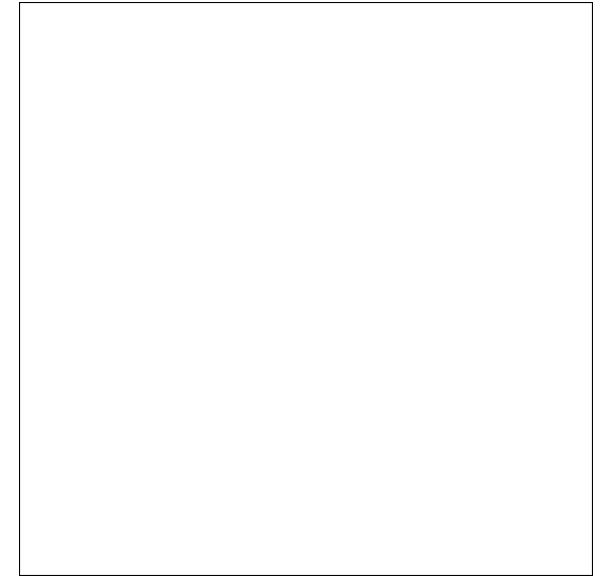
However, Sakima did not give up. His little sister supported him. She said, "Sakima's songs soothe me when I am hungry. They will soothe the rich man too."



وفي إحدى الأمسيات، رجع والدا سكيما إلى المنزل ولزما الصمت على غير العادة. عرف سكيما أن هناك شيئاً ما يقلقهما.

...

One evening when his parents returned home, they were very quiet. Sakima knew that there was something wrong.



سأل سكيما: "أمي، أبي، ما خطبكما؟" أخبره والداه أن ابن الرجل الثري قد اختفى وأن والده يشعر بالوحدة وبالحنن الشديد.

...

"What is wrong, mother, father?" Sakima asked. Sakima learned that the rich man's son was missing. The man was very sad and lonely.